Игорь Стравинский

**Elegy for J.F.K. – Элегия памяти Джона Фитцджералда Кеннеди**

Для голоса и трёх кларнетов на стихи У. Одена

**(1964)**

|  |  |
| --- | --- |
| When a just man dies,Lamentation and praise,Sorrow and joy, are one.Why then, why there,Why thus, we cry, did he die?The heavens are silent.What he was, he was:What he is fated to becomeDepends on usRemembering his death,How we choose to liveWill decide its meaning.When a just man dies,Lamentation and praise,Sorrow and joy, are one.  | Когда умирает честный,Что слёзы и слава,Что грусть и гордость?Отчего тогда? Отчего там? —Мы кричим: — Отчего так? —Небеса молчат.Чем он был, тем был,Чем он будет —Зависит от нас.От того,Как мы будем жить,Помня об этой смерти.Когда умирает честный,Что слёзы и слава,Что грусть и гордость?*Стихотворный перевод на русский А. Сергеева* |